Ն. 4568 1881 — ՓԵՏՐՎԱՐ 5 ԲԷՆՃԵԼԷՆՊԻՀ

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՓԵՏՐՎԱՐ 17 ԲԷՆՃԵԼԷՆՊԻՀ — Ն.: 4568

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱԿԱՆ — 40 ՓԱՐՕ.

Անատոլիի Կէտրոն

ՄԻՈՆԱՏԻՒ ԻՐԱՃԻԵԱՍ

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱԿԱՆ — ՇՈՒՊԱԹ — 40 ՓԱՐՕ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Լօնտրա, 16 փետրվ.

Տէյլի Նիուզ դաղէթասընէն պէեանընա կէօրէ, միւսթէմլիքեաթ նազիրը լորտ Գամպէրլի, սրը ժորժ Գոլէյ թարաֆընտան պիր թէլէկրաֆնամէ ալմըշ, վէ իշպու թէլէկրաֆնամէտէ, Պօէրսլէրին շէրայիթի սուլհիեէսի միւնտէրիճ պուլունմուշ տուր։

Մէսէլէյի մէզքուրէ, տիւն ադշամ ադտ օլունան մէճլիսի վիքէլատա թահթը միւզաքէրէեէ ալընմըշ տրը։ Զանն օլունտուղունա կէօրէ, Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի Պօէրսլէրէ իսթիգլալիեէթի տախիլիեէ իթա իտէճէք տիր։

Բարիս, 16 փետրվ.

Ճօղրաֆիեա ճէմիյյէթինէ կէլէն խապէրլէրէ կէօրէ, Աֆրիդատա սէյեահաթ իթմէքտէ պուլունմուշ օլան Հէնրի Լէգլէրէթ նամ Ֆրանսըզ սէյեահ, մաեէթի մէվճուսէսկյլէ պէրապէր Կալ նամ Աֆրիդա դապիլէսի թարաֆընտան դաթլ ու թէլէֆ օլունմուշ տուր։

Պէրլին, 16 փետրվ.

Մուսիխարէն, Բարիսին Բրվիւ Բօլիթիդ նամ դաղէթասընտա տէրճ օլունան պիր պէնտատէ, բրէնս տը Պիզմարգէն շու աթիտէքի սէօյլէրի սէյլէմիշ օլտուղու պէեան գէլընմըշ տրը, — «Էկէր Շարգտա մուհարէպէ զուհուր իտէր իսէ, Ֆրանսա ումուրը խարիճիեէսի նաղբրը Մ. Պարթէլէմի Սէնթ-Իլէրին իսթէմէսկյլէ զուհուրա կէլմիշ օլաճադ տրը։»

Հալպու քի Կաղէթ տը լԱլմանը տիւ Նօր դաղէթասը, բրէնսի միշարիլէյհին ադա պու եօլտա սէօզլէր սէօյլէմէմիշ օլտուղունու պէեան իտիեօր։

Բօմա, 16 փետրվ.

Մէպուսան մէճլիսինտէ, ըէյիսի մէճլիս Մ. Ռէրօլի, վագը օլան պիր սիւալէ ճէվապ վիրտիկինտէ, կէրէք Եունան մէսէլէսինտէ օլսուն, վէ կէրէք մուալլագտա օլան տիկէր մէսէլէլէրատէ, տէվլէթլէրին, սուլհ ու սալահը մուհաֆազա իթմէք իւզրէ միւթթէֆիգ օլտուղլարընը պէեան էյլէմիշ տիր։

ԱԺԱՆՍ ՐԷՕԳԹԸՐ

Լօնտրա, 17 փետրվ.

Մ Բարնէլ թարաֆընտան Տուպլինին հէյեէթի իթթիհատիեէյի զիրաիեէսինէ կէօնտէրիլէն պիր մէքթուպ, պու սապահ նէշր օլունմուշ տուր։ Սահիպի մէքթուպ, մէզքուր թահրիրաթընտա, Իրլանտա էհալիսինի, հիւքիւմէթին թէտապիրի թաղէիգիեէսինէ գարշը սէսսիզճէ մուխալիֆէթէ թահրիք իթմիշ, վէ Ինկիլթէրրատա վէ Սգօչիատա էհլի զիրա պէյնինտէ պիր իխթիլալ չըգարըլմասընը թավսիեէ էյլէմիշ տիր։

Լօնտրա, 17 փետրվ.

Տիւնքի թարիխլէ ալընան պիր թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, Պազութուլարը ըէյիսլէրէյլէ պիր հաֆթալըգ պիր միւթարէքէ ադտ օլունմուշ տուր։ Մէզքուր միւթարէքէ փետրվարըն 18ի օլան եարընքի կիւն պաշլաեաճադ տրը։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Միլլէթիմիզ էրմէնի-Գաթոլիքլէրի պէյնինտէ հալէա իթթիֆադ վէ իխիլաֆ հասըլ օլսմաեբզ, անճադ բաթրիրգ ինթիխապը զէնընտա լազըմ կէլէն պույրուլթուեը տիւնին իսթիհսալի իչին Պապը Ալիեէ միւրաճաաթ իտէն հէր իւքի թարաֆա տախի, իթթիֆադ վէ ինթիլաֆ հուսուլէ կէլմէյինճէ, բաթրիրգ ինթիխապը խուսուսունտա բուխսաթ վէրիլէմէեէճէկի ճէվապէն պիլտիրիլմէքտէ օլտուղունտան, վէ ըէվիշի հալէ նազարէն, պու իթթիֆագը պու կիւն եարը իճրասը տախի ասլա մէմուլ օլունմագտա պուլունմաեբզ, հալ պուքի միլլէթի մէրգումէնին հուգուգը գատիմէ մուհաֆազասը թարաֆընտա պուլունան գրմը, ուսուրը վագբայի ատիեէյէրի, պիր վագբթտան պէրու մուաթթալ գալմագտան նաշի, ճէօմաթը մէզքուրէ էնվայի միշքիլաթ չէքմէքտէ վէ էթթէեէ պէրուեէ միւրաճաաթ իթմէքտէ օլմայը, պունա մուվագգաթ պիր չարէ օլմագ իւզրէ, պու քէրրէ ճանիպը Պապը Ալիտէն պա էմրի ալի պիրմահէլ թախսիս օլունարագ, իլմ ու խապէր կիպի պագը մուամէլաթը ատիէեէ մէրճի վագ վէ իհտաս օլունմուշ, վէ պու պապտէ պիր միհրի մախսուս տախի վիրիլմիշ տիր։

Ալտըզբմըզ մալիւմաթա կէօրէ, Պապը Ալի, թարաֆէ-ի միւթէպէրանընտան պագբլարընը ճէլպ իլէ, բաթրիրգ ինթիխապը իչին պիր նիզամնամէ թանզիմ իտիպ, թաստիգ օլունմագ իւզրէ, Պապը Ալիեէ արդ իթմէլէրինի էմր էյլէմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Պու կիւնքի Մէսէնճըրտա օդունտուղունա կէօրէ, Միհիլի միւթէսարրըֆը Ռէմալ պէյէֆէնտի հազրէթլէրինին, կէչէնլէրտէ իթալիան պալըգճըլարը-յլա եէրի պալըգճըլարը պէյնինտէ վուգու պուլան միւնազաա սէպէպինտէն զուհուրա կէլէն հասիսէ միւնասէպէթիյլէ իթթիխազ իտէկէլտիկի հարէքէթտէն տօլաեը ադլէրինի հավի իրատէյի սէնէյյէ, ճանիպը Պապը Ալիեէ կէօնտէրիլիպ, օրուտան տախի ըէսմէն Իթալիա սէֆիրինէ թէպլիղ ղըլընմըշ տրը։

—Եէնի քէօբրիւնիւն պիր թարաֆը հասըլմաթը գարշըլըգ կէսթէրիլէրէք, ադտը թասավվուր օլունան խսթիգրազ իչին, Տէրիսաատէթ միւթէպէրանը թիւճարընան պէշ ալթը զաթ, պիր շիրքէթ ադտիյլէ, թալէպ օլունան 100 պին լիրաեը իգրազ իթմէք միւզաքէրաթընտա պուլունտուղլարը իչիտիրմիշ տիր։

—Ինկիլթէրրա տէվլէթի թարաֆընտան Եունան հուտուտը ճէտիտէսի օլմագ իւզրէ, գարաատա պիր եէնի խաթթ իրաեէ գելընտըղը, վէ լաքին պու խաթթըն տախի գապուլ օլունմամաեաճաղը զաղէթա հավատիսաթընտան տը։

—Կօլօսա թօր պաթարեա վէ նէֆէրաթըյլա իսթիհքամ ալաեը թապուրլարընը նագլ իտէճէկինի եաղտըղմըզ վաքօրլարտան Ինկիլիզ վաքօրու Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթտիկի կիպի, Մէտարը Թէվֆիգ վէ Ճանիք վաքրլարը տախի պու կիւն հարէքէթ իյլէեէճէքլէր տիր։

—Պու կիւն կիտէճէք օլան Ինկիլիզ բօսթա վաքօրույլա, Սէլանիք վէ Եէնիշէհիրէ պիր խայլի էշեա վէ էրզադ վէ մուհիմմաթ կէօնտէրիլէճէք տիր։

—Պասրա վալիսի ռապէդ Սապիթ բաշա հազրէթլէրի, իւքի կիւն էվվէլ Տէրիսաատէթէ մուվասլէթ իյլէմիշ տիր։

—Մ. Կօշէնին մուվասլէթի հէնկեամինտա, բիւքիւպինէ մախսուս օլան Անթիլօր վաքօրու ավտէթինտէ, Դալէայի Սուլթանիեէտէ վագը Գում-դալէեէ մուվասլէթինտէ թօր թալիմի իթմէկէ դալդըշմըշ օլտուղունտան, վէ պու իսէ գավայիտի տիւէլիեէ մուվաֆբգ օլմասընընտան, Դալէայի Սուլթանիեէ միւթէսարրըֆը տէրհալ վաքօրա ազիմէթլէ, զիքը օլունան թալիմի մէն իթմիշ տիր։

—Մէսմուաթա նէզարէն, խարիճիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէ միւշավիրլիք խըտմէթինտէ իսթիխտամ օլունմագ իւզրէ, մուահիսրէն Աֆղանիստան ճէլպ իտիլմիշ օլան Կօշէր էֆէնտիեէ, բիւթպէյի ուլէա սընընը էվվէլկյլէ իւչիւնճիբիւթպէտէն տախի պիր գրթա Մէճիտիեէ նիշանը զիյշանը թէվճիհ վէ իթա պույրուլմուշ տուր։

—Տիւնքի կիւն, սաաթ պիր բատտէլէրինտէ Իսթանպօլտա համամա կիտիպ եըգանընըգտան սօնրա, տիշարը չըգմագտա պուլունան Ալի էֆէնտի նամընտա պիր Միւսլիման, գուրնա պաշընտա ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Կէչէն բազար կիճէսի, Իրան սէֆիրի Մօհսին խան հազրէթլէրի, վուգու պուլան տավէթի Սէնիյյէ իւզրէինէ, Եըլընը սէրաեընա ազիմէթլէ, հուզուրը հազրէթի Բատիշահիեէ չըգմըշ, վէ ադշամ թաամընը մապէյնի հիւմաեունտա իտէրէք, պագը մուհիմմ մէսէլէլէր իւզրէինէ տախի զաթը Շահանէ ի. լէ միւլագաթ իթմիշ, վէ բազար իրթէսի կիւնիւ Պապը Ալիեէ կէլիպ, պաշ վէքիլ բաշա հազրէթլէրէյլէ տախի կէօրիւշմիշ տիր։

—Ինկիլթէրրա մէմուրլարընտան մըսթը Սթիդ, տէվլէթի Ալիեէ վէ Իրան մէմալիքինէ սէյեահաթ իթմէք իւզրէ, հիւքիւմէթի մաթպուասը թարաֆընտան պիր պուշուդ սէնէ մէէզունէյյէթ խսթիհսալ էյլէմիշ տիր։ Միւմանիլէյհ բէք չօգ լիսանա աշինա օլուպ, Արապճա, Թիւրքճէ վէ Ֆարսիճէ տախիլ օլարագ օն տէօրթ լիսան թէքէլլիմ իթմէքտէ տիր։

Միւմանիլէյհ յունվար իպթիտալարընտա Պուհարտան հարէքէթլէ, Պէնտէրապատ շէհրինի վէ Շիրազ վէ Իսֆահան վէ Թէհրան վէ Թէպրիզ վէ օրատան մէմալիքի տէվլէթի Ալիեէ կիտէճէք տիր։

Էնայի սէյեահաթտա, կէօրտիւկիւ-ահվալը մէմլէքէթ իլէ ահվալ վէ հարաքաթը հիւքիւմաթտան պահս իտէր պիր սէյեահաթնամէ գալէմէ ալաճագ տրը։

Հիճազի Ալի էֆէնտի նամընտա պիր զաթ տախի պաշ քիթապէթ խըտմէթիյլէ մաեէթինտէ պուլունուեօր իմիշ։

—Մալիեէ միւսթէշարը Վէթէնտօրֆ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ Մէճիտիեէ նիշանը զիյշանընը պիրինճի ըիւթպէսինտէն պիր դրթասը իթա վէ ինսան պույրուլմասը իչիտիրմիշ տիր։

—Մէրիճ նամ գէօրվէթ հիւմաեունի միւհիմմաթը հարպիեէյի համիլ օլտուղու հալտէ, տիւնոապահ Սէլանիքէ միւթէվէճճիհէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմիկի կիպի, Ուն դարանը քէօբրիսիւնտէն քէզալիք միւհիմմաթ վէ թօր եիւքլէնմէքտէ օլան տիկէր իւչ դրթա վաքօր տախի տիւն կիճէ քէօբրիւտէն չըգարագ, եինէ Սէլանիք ճիհէթինէ կիթմիշէր տիր։

—Ամանիա սէֆիրի գոնթ տը Հացֆէլտ, Վիէննատան Տէրիսաատէթէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ կյլէտիկի, Տէրիսաատէթ սէֆարէթխանէսինէ թէլէկրաֆլա խապէր վիրիլմէսի իւզրէինէ, միւշարիլէյհի Իսթանպօլա կէթիրմէք իւզրէ, սէֆարէթ մաեէթ վաքօրու Վարնա. եա կէօնտէրիլմիշ օլտուղունտան, միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին պու կիւն Տէրիսաատէթ վիրուլէրինէ պէքլէնիլիեօր։

—Շէհիր էմանէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան պու քէրրէ Տէրիսաատէթ նուֆուսունուն թահրիր օլունմասը միւնասէպէթիյլէ, պունան մագսէտ, խըտմէթի ասքէրիեէնին բայիթախթատա տախի թաամիմ օլունմասընտան իպարէթ օլտուղու հագդընտա տէվէրան իթմէքտէ օլան գելլ ու գալին ասլ ու էսասը օրմաեբզ, էվվէլճէ տախի արդ իթմիշ օլտուղումուզ վէճճէլ, թահրիրի նուֆուս նիզամնամէսինտէ միւսերրահ օլան պիր պէնտի մախսուս ահքամընա նէզարէն, հէր ալթը սէնէտէ պիր քէրրէ մէմալիքի Շահանէնին նուֆուսը ումումի թէքրար թահրիր օլունուպ, իւչ սէնէտէ պիր քէրրէ տախի նուֆուս եօղլամասը իճրա օլունմասը լազըմ կէլտիկի հալտէ, պու նիզամին թէէսիսինտէն պէրու պէնտը մէզքուր ահքամը իճրա օլունմաեբզ գալմըշ, վէ հէր տէվլէթտէ ճարի օլտուղու իւզրէ, թահրիրի նուֆուս քէյֆիյէթի կէրէք մալիւմաթը ըսթաթիսթիգիյէ վէ կէրէք ումուրը ինզիպաթիյէճէ մէնաֆիյի ատիտէյի ճամի պիր ուսուլ պուլունմուշ օլմասընա նէզարէն, պունուն միւլքիմիզտէ տախի թաամիմի լազըմ կէլմիշ օլուպ, եօղսա պունտան մագսէտ, խըտմէթի ասքէրիեէնին բայիթախթ էհալիսինէ տախի թաամիմի գազիեէսի օլմասընը, նուֆուսը (ունասընը գաբընըլարընը) տախի թահրիրլիյլէ անլաշընը պիր քէյֆիեէթ պուլունմուշ օլտուղունու, վէ պու պապտէ տէվլէրան իտէն շայեանընը հիչ պիր էսասը սահիհ իւզրէինէ միւսթէնիտ պուլունմասընընը թէէմինէն պէեան իտէպիլիրիզ։ (Թէրճէմանը Հաֆբէռ)

—Պու կիւնէրտէ էքրէր սէֆարէլէրէ Շարգի Ռումէլիտէն կէլէն բաբօրթօլարա նէզարէն, մուհարէպէ վուգուլտի, վիլաեէթի մէզքուրէ էհալիսի քեամիլէն ուսքին գալմաեա գարար վիրմիշլէր տիր։

Ժիմնասթիգ հէյեէթլէրի իչին մուգատտէմա հազրլանան մէպալիղի խէֆիեէ, պու քէրրէ եէնի մէքթէպլէր թէէսիսինէ թախսիս օլունմուշ տուր։ Շարգի Ռումէլի լուսարէսի վէրկիեէ մահսուսէն պագաեաան ալէհիսապ օլարագ, բոլարը տախի պու կիւն հարէքէթ էյլէեէճէքլէր տիր։

—Պու կիւն կիտէճէք օլան Ինկիլիզ բօսթա վաքօրույլա, Սէլանիք վէ Եէնիշէհիրէ պիր խայլի էշեա վէ էրզադ վէ մուհիմմաթ կէօնտէրիլէճէք տիր։

—Մէրիճ նամ գէօրվէթ հիւմաեունի միւհիմմաթը հարպիեէյի համիլ օլտուղու հալտէ, տիւնոապահ Սէլանիքէ միւթէվէճճիհէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմիկի կիպի, Ուն դարանը քէօբրիսիւնտէն քէզալիք միւհիմմաթ վէ թօր եիւքլէնմէքտէ օլան տիկէր իւչ դրթա վաքօր տախի տիւն կիճէ քէօբրիւտէն չըգարագ, եինէ Սէլանիք ճիհէթինէ կիթմիշէր տիր։

—Ամանիա սէֆիրի գոնթ տը Հացֆէլտ, Վիէննատան Տէրիսաատէթէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ կյլէտիկի, Տէրիսաատէթ սէֆարէթխանէսինէ թէլէկրաֆլա խապէր վիրիլմէսի իւզրէինէ, միւշարիլէյհի Իսթանպօլա կէթիրմէք իւզրէ, սէֆարէթ մաեէթ վաքօրու Վարնա. եա կէօնտէրիլմիշ օլտուղունտան, միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին պու կիւն Տէրիսաատէթ վիրուլէրինէ պէքլէնիլիեօր։

—Շէհիր էմանէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան պու քէրրէ Տէրիսաատէթ նուֆուսունուն թահրիր օլունմասը միւնասէպէթիյլէ, պունան մագսէտ, խըտմէթի ասքէրիեէնին բայիթախթատա տախի թաամիմ օլունմասընտան իպարէթ օլտուղու հագդընտա տէվէրան իթմէքտէ օլան գելլ ու գալին ասլ ու էսասը օրմաեբզ, էվվէլճէ տախի արդ իթմիշ օլտուղումուզ վէճճէլ, թահրիրի նուֆուս նիզամնամէսինտէ միւսերրահ օլան պիր պէնտի մախսուս ահքամընա նէզարէն, հէր ալթը սէնէտէ պիր քէրրէ մէմալիքի Շահանէնին նուֆուսը ումումի թէքրար թահրիր օլունուպ, իւչ սէնէտէ պիր քէրրէ տախի նուֆուս եօղլամասը իճրա օլունմասը լազըմ կէլտիկի հալտէ, պու նիզամին թէէսիսինտէն պէրու պէնտը մէզքուր ահքամը իճրա օլունմաեբզ գալմըշ, վէ հէր տէվլէթտէ ճարի օլտուղու իւզրէ, թահրիրի նուֆուս քէյֆիյէթի կէրէք մալիւմաթը ըսթաթիսթիգիյէ վէ կէրէք ումուրը ինզիպաթիյէճէ մէնաֆիյի ատիտէյի ճամի պիր ուսուլ պուլունմուշ օլմասընա նէզարէն, պունուն միւլքիմիզտէ տախի թաամիմի լազըմ կէլմիշ օլուպ, եօղսա պունտան մագսէտ, խըտմէթի ասքէրիեէնին բայիթախթ էհալիսինէ տախի թաամիմի գազիեէսի օլմասընը, նուֆուսը (ունասընը գաբընըլարընը) տախի թահրիրլիյլէ անլաշընը պիր քէյֆիեէթ պուլունմուշ օլտուղունու, վէ պու պապտէ տէվլէրան իտէն շայեանընը հիչ պիր էսասը սահիհ իւզրէինէ միւսթէնիտ պուլունմասընընը թէէմինէն պէեան իտէպիլիրիզ։ (Թէրճէմանը Հաֆբէռ)

—Պու կիւնէրտէ էքրէր սէֆարէլէրէ Շարգի Ռումէլիտէն կէլէն բաբօրթօլարա նէզարէն, մուհարէպէ վուգուլտի, վիլաեէթի մէզքուրէ էհալիսի քեամիլէն ուսքին գալմաեա գարար վիրմիշլէր տիր։

Ժիմնասթիգ հէյեէթլէրի իչին մուգատտէմա հազրլանան մէպալիղի խէֆիեէ, պու քէրրէ եէնի մէքթէպլէր թէէսիսինէ թախսիս օլունմուշ տուր։ Շարգի Ռումէլի լուսարէսի վէրկիեէ մահսուսէն պագաեաան ալէհիսապ օլարագ, պու քէրրէ 31 պին լիրա թէէսիսեէ սրը։

—Օտէսսա լիմանը պուզլարը ռեֆուլմէքտէ օլտուղունտան, վաբօրլար իչէմէկէ պաշլամըշլար տրը։

—Տիւն ադշամա տօղրու, աէհշէթէնկիզ պիր դաղա վուգու պուլմուշ օլուպ, հէր նէ գատար թաֆսիլի մալիւմաթ ալամամըշ իսէքտէ, իչիթտիկիմիզէ կէօրէ, Սիրքէճի իսկէլէսի դարշըսընտա պուլունան Ինկիլիզ վաքօրլարընտան պիրինին դաղանը բաթըտարագ, իւչ տէօրթ քիշի թէլէֆ օլմուշ, վէ հաթթա, զէվալլըարտան պիրի տէմիր բարշալարըյլա պէրապէր, մէզքուր իսկէլէյէ տթրըմըշ տրը։

—Ֆրէնտէնպլաթ դաղէթասը, Մ. Կօշէնին Վիէննատա ճէրէեան խտէն մուհավէրաթընա տայիր պէրվէճճի աթի միւթալա իտիեօր։

Մ. Կօշէնին Պէրլինտէ բրէնս Պիզմարգ իլէ օլան մուհավէրէլէրինէ տայիր մալիւմաթը սահիհէ պուլունմասընը կիպի, Վիէննատա տախի պարօն Հայմերլէ իլէ միւքալէմէսինտէն մալիւմաթ ալընամամըշ տրը։

Պիզիմ զաննըմըզա կէօրէ, Մ. Կօշէն, Ամանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրինի սուլհերվէրանէ վէ մուհաֆազաքարանէ բօլիթիգալարընտան չէվիրմէք էֆքարընտա պուլունմուշ տուր։

Մ. Կօշէն, Ինկիլթէրրա գապինէթօսու թարաֆընտան Եունան մէսէլէսինի սուլհէն թէսվիեէ իչին, մուհաֆազաքար տէվլէթլէրին թէշէպպիսէ միւշարէքէթ իթմէք իւզրէ պիր նամէյի համիլ օլարագ Պէրլինէ միւվասլէթ էյլէմիշ տիր։

Էվրօբա ահվալընը թէտգիգ իթթիկիմիզատ, բրէնս Պիսմարգէն թէէմինաթը ասայիշբերվէրանէսինէ էմնիեէթ լիւզումինի կէօրիւեօրուզ։ Էվրօբա տէվլէթլէրինտէն հիչ պիրի, տիւէլի ֆէխիմէնին էն կէնճի օլան Իթալիա տախի միւոթէսնա օլմամագ շարթըյլա, մուհարէպէ թասավվուրունտա պուլունմաեօրլար։ Պիլճիսմիէ Էվրօբա տէվլէթլէրի, մէսայիլի միւհիմմէյի տախիլիեէ իլէ կէրէյի կիպի մէշղուլ օլուպ, մէսայիլի մէզքուրէ իսէ սուլհ ու սալահ սաեէսինտէ ֆասլ օլսունաճադ, վէ մուհարէպէ զուհուրինտէ թէէխիր իտիմէլէրի լազըմ կէլէճէք տիր։ Պու սէպէպլէ Էվրօբա սասայիշինին վիգաեէ օլունաճաղընը իւմիտ իթմէքտէյիզ։ Մէսէլէնին ֆասլը նէ Ամինանը վէ նէ տախի Տէրիսաատէթին եէտինտէ պուլունմաեբզ, Էվրօբանը եէտինտէ տիր։

Վիէնէր Ակմանեը Ցէյթունկ տախի սուլհուն պագասը, Տէրիսաատէթտէ վէ Էվրօբա տիբլոմաթլարընը զայրէթի միւշթէրէքէլէրինին նէթիճէսինէ միւթէվագբֆ օլտուղունու պէեան իտիեօր։

—Էվվէլքի սապահ սաաթ օն պիր բատտէլէրինտէ, Լիման օտասը գարշըսընտաքի շամանտուրաեա պաղը Պիզանթիօն նամ կէմի չէքէն Եունան վաքօրու աթէշ ալարագ, հէր նէ գատար էթրաֆտան թուլումպալար եէթիշմիշ իսէ տէ, ամէշին սէօնտիւրիւլմէսի միւմքիւն օլամատըղընտան, Սթէֆանօս նամ տիկէր պիր վաքօրա բապթ իլէ, Մէլիմիեէ աշըգլարընտա զարդ իտիրմիշ տիր։

—Պու քէրրէ Վանտան Վադբթ դաղէթասընա եաղըլտըղընա կէօրէ, Իրանլըլար թարաֆընտան Իրմիեէ շէհրինտէ պիր թագըմ տէհ-

չէթի մէզալիմ վէ վահշիանէ թաատրիեաթ իճրա օլունմուշ տուր։ Շէօյլէ քի,

Օրատա պուլունան եիւղ խանէ Իսլամ էհալինին կիւզէլ դէզարը էսիր իտիրմիշ տիր։ Միւթէպերանը էհալինին քէրիմէ վէ զէվճէլերի, ՀԷՐԸԼ ՀԷՊԼԱԳ օլտուգլարը հալտէ, սօգադլորտա տօլաշտըրըլարադ, թէրզիլ վէ թահդիր գելընմէշ տուր։

Սօվուդ Պուլագ գուրպինտէ վագը թէրտէշթ նամ գարիեէ էհալիսինին իւզերինէ հիւճում իտէն Իրանիլերին թէատրիեաթը գօրգուսունան ֆիրար իտէպիլէնլեր, մալ վէ էշեալարընը թէրք իլէ գաչմըշլար տուր։

Ֆիրարէ գուարէթլերի օլմաեան իհթիեարլար, չօլուգ չօճուգլար, զայիֆ օլանլար վէ խասթալար, աթէշլերէ աթըլըպ, հագգարընտա խաթր ու խաեալէ կէլմէզ էգս իճրասընտան չէքինիրմէմիշ տիր։ Հաթթա պու ֆաճիաեը կէօրէն պիր աշիրէթ սիւարիլերի, մաղլումլարընն պիր գաչընը գուրթարմաեա մուվաֆֆագ օլմուշլար տուր։

ԳԱՎԱՆԻՑՆԻ ՃԷՏԻՏԷ

Աթիտէքի մէքթուպ Մէսէնճըը զաղէթասընտան թէրճէմէ օլունմուշ տուր.

Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Ղազէթանըզտա, էմլաք իւզերինէ միճճետտէտէն վաղ իտիլէն իսթիգրազը ճէպրինին իրատէյի սէնկյյէսի սուրէթինի տէրճ իթմիշսինիզ տիր։ Մէզքիւր իրատէտ, 3 միլեոն լիրա խաթիհսալ օլունաճաղընը կէօրմիշիմ տիւր, վէ լաքին 750,000 լիրասը, պունտան էվվէլ մէճպուրի օլարագ իսթիգրազընա գաբար վիրիլէն մէպալիղէ մահսուպէն 400 ղրուշու պիր լիրա հիսապէյլա թէէտիեէ օլունաճագ օլտուգունտան, էկէր հիսապըմ ճանլըշ տէյիլ է-է, Դուգտէն իսթիճա պունաճագ մէպալիղի հագգըդէճէնին միգտարը իքի միլեոն պիր դարթ լիրա օլաճագ տըր։

Իրատէյի սէնիյյէտէ, էշէաեը զայրի մէնգուլէտէն գաչ սէնէլիք վէրկինին պիրտէն ավզ օլունաճաղը սէրահաթէն պէեան օլունմամշ իսէ աէ, էվրադը մէզքիւրուն էֆքեարը ումումիեէ իւզերինտէ հասըլ եյլէտէկի թէէսսիր իճապընճա, կէլէճէք մայիսին պիրինտէն էվվէլ, բէշինան 5 սէնէլիք վէրկի ալընաճաղը անպաշըլմագտա տըր։ Եալոտ շէօյլէ սէօյլէեէլիմ, թարհ օլունան եէնի վէրկի, էմլաքին գէյմէթի իւզերինէ պինտէ 8 օլտուղու ճիհէթլէ, պէշ սէնէլիք վիրիլճէք վէրկի, քեաֆֆէյլի էմլաքին գէյմէթինին եիւզտէ 4 իւնէ պալիղ օլուր, շէօյլէ քի 10,000 լիրա գէյմէթի օլան էմլաքին, էճնիմիւզտէքի մայիս 1-տէն էվվէլ 400 լիրա իթա իթմէսի լազըմ կէլիր։ Եիւզտէ 4 իրատ կէթիրմէեէն էմլաքա զաեէթ ալը տիւշէն պու վէրկինին գօյայճա թահսիլ օլունուպ օլունմաեաճաղընը թահգըգ իթմէք իսթէմէյիպ, չօգլարը միսիրու պէնի տախի տիւշարը իսթիղրազ գելան մատտէ, վէրկի ալընաճագ էմլաքին գէյմէթի պէեան օլունմաեարագ, իքի պուչուգ միլեոն լիրա նագտ ալընաճաղընը թայէին իտիրմէսի տիր։ Պանա էօյլէ կէլիր քի, ալէքսանտր զանն օլունտուղու իւզրէ, էմլաք գէյմէթինտէն եիւզտէ 4, վէ 5 սէնէլիկի պիրտէն վէրկի ալընաճագ տըր տէյի հիսապ իտիլտիկի թագտիրտէ, իքի պուչուգ միլեոն լիրա ավզ իթմէք իչին, իքի պուչուգ միլեոն լիրաեը թէէտիեէ իտէճէք 56 միլեոն պիր բուպլուգ ագար պուլունմագ լազըմ տըր։ Ֆագաթ շիւպհէսիզ, միւէլլիֆ էֆէնտի, Միւսլման ագար ու էմլաքընը գէյմէթի, 56 միլեոն պիր գարթը տաթէճավուղիյլէմէքտէտիր, հաթթա ագալլի եիւզէրճէ միլեոնլարա պիրէ պալիղ օլմալը տըր։ Էկէր էօյլէ իսէ, եանի էկէր պիր տէֆատա պէշ սէնէլիք վէրկի ալընաճագ իսէ, հիւքիւմէթին ավզ ու իսթիֆա իտէճէկի մէպլաղ, իքի միլեոն պիր գարթ լիրա օլմաեաք, 8 եալոտ էն չօղու 10 միլեոն լիրա օլաճագ տըր։ Զօղլար, թէէտիեէեէ դուարէթլերի օլմաըղընտան, մէզքիւր մէճպուրի իսթիգրազա ֆէվղէլատէ իզթիրաղ իլէ նագար իթմէքտէ տիրլէր։ Իմտի, հիւքիւմէթ պէօյլէ պիր թէատրիէ միւրաճաաթ իթտիկի հալտէ, պիր ազ զիեատէ գաթի մալիւմաթ վէ իյզահաթ վիրմէլի տիր քի, էհալի տէ լազըմ օլան ագչէյի թէտարիք իտէպիմէք իչին հազրըլըգ կէօրսիւն։ Պէնի զիեատէ թէաճճիւպտէ պրագան նօգթալար չունալար տըր.

1.—Էմլաք վէրկիսինի 5 սէնէլիք մի, վէ տէֆաթէն պինտէ սէքիզ մի թէէտիեէ իտէճէյիզ։

2.—Իշպու իսթիգրազը մէճպուրի եալընըզ Իսթանպօլ՝ մը, եօգսա թէքմիլ մէմալիք՝ մի միւնհասրը օլաճագ տըր։

3.—Եալընըզ Տէրիսաատէթտէ, վէ Տէրիսաատէթ տախի տախիլ օլտուղու թագտիրտէ, թէքմիլ մէմալիքտէքի էմլաքին գէյմէթի նէ՝ գաատար տըր։

4.—Հէր նէ գատար իրատէտ, մէճպուրի իսթիղրազտան իքի պուչուգ միլեոն լիրա հուսուլէ կէլէճէկի գայտ օլունմուշ իսէ տէ, եիւզտէ 4 վէրկի թալէպ օլունտուղու հալտէ, իքի պուչուգ միլեոն լիրատան տահա զիեատէ մէպլաղ հասըլ օ՝լմտեաճագ մը տըր։

Պէյօղլու, 15 փեարվար 1881

ՍԻՎԱՍ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ցունվար 29 թարիխիյլէ Սիվաստան Մէսէնճըը զաղէթասընա շուաթիտէքի մէքթուպ եազըմշը տըր.

Նիհանէթ Սիվաստա դէշ մէվսիմի հիւքմիւնիւ իճրաեէ պաշլամըշ տըր։ Օն ալթը նէֆէր էրմէնի, Հագգը բաշա հազրէթլէրինին գօնաղը բէնչիլէրինի թաշլար իլէ գըրտըգլարը թէօհմէթիյլէ, եէտի հաֆթա մահպէստէ գալմըշլար տըր։ Պու մահպուսլարտան ալթընէֆէրի ալէյհինտէ շէհատէթ իթմիշ օլան շախս, պաղթէթէն խանէսի գաբուսունտա տիւշիւպ վէֆաթ իթտիկինտէն, վէ պիր տիկէրիճիւզիմիւտտէթխասթալանտրգտան սօնրա քէզալիք էօրմիշ օլտուղունտան, վէ պիր իւչինճիսիս տախի խասթալանտըղընտան, իշ ճիտտի պիր տուրէթ քէսպ իթմէկէ պաշլամըշ, վէ պաղը շահիալէրտէն պիրիտէ, եէմին իթմէք իւզրէ քէնտիսինէ վատ օլունան տէօրթ լիրաեը ալէնէն թալէպ իթմէկէ, վէ եօգսա շէհատէթինի կէրի ալաճաղընը թէհտիտ իլլէմէկէ պաշլամըշ տըր։ Ագբպէթ օն ալթը նէֆէր մահպուսին 1350 ղշ. ճէգայի նագտի իլէ սաղը վիրիրմիշլէր տիր։ Թէէմին իտիլտիկինէ կէօրէ, պէշ կիւն մահպուս, վէ մահպէստէն չըգըլըղընտա էլլի ղշ. ճէգայի նագտի իթասը, գանունտա միւսէրրահ օլան ճէզանըն էն պիւյիւկիւ իմիշ։

Լուսաւորչական էրմէնիլէր, քիլիսէճէ մուհիմմ պիր արաղի միւնասէպէթիյլէ, օթուզ սէնէտէն պէրու, գօնշուլարը պուլունան Ռումալ իլէ միւնազատ իթմէքտէ տիրլէր։ Սիվաս մէրիսասասը Պետրոս բիսգօպոս, իշպու Ռումալ հագգընտա մալիւմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ իթա իթմէք իւզրէ, բաթրիդ հազրէթլէրի ճանիպինտէն Տէրիսաատէթէ չաղրըլմըշ տըր։ Շիւպհէսիզ մէրիսասայի միւմանիլէյհ Սիվաստա վուգու պուլան գարբշըգլըգլար վէ մէմուրլիկի մահէլլեեէ վէ շէհրին հապսխանէլէրի հագգընտա տախի մալիւմաթ վիրէճէք տիր։

Պունտան իքի սէնէ ագտէմ, կէնճ պիր էրմէնի, պիւյիւք թանթանալար իլէ Սիվաստա պիր մէքթէպ քիւշատ իտիպ, վէ պունու Տար իւլ ֆինուն թէմիեէ իտէրէք, էհալիեէ տախի, մէզհէպ պահսը զէմանը կէչմիշ օլտուղունտան, պունտան պէօյլէ հէր քէսին իւլում իլէ իսլահ օլմասը լիւզումինի պիլտիրմիշ իտի։ Շիմտի պու իսլահաթ իտիճի շախս, Խրիսթիան վաթանտաշլարընտան պիրիսինտէն 100 լիրա սիրդաթ իթմիշ օլմաղլէ, հապսէ իլգա իտիլմիշ, վէ հալէա քիմսէյի քէֆիլ պուլամըշ տըր։ Պիր Ռուս էսիրինին զաեէթ շէտիտ մուամէլէ կէօրմէքտէ օլտուղունու իշնթիտիկինտէն, պու պապտէ մալիւմաթ ավզը իչին ատէմ կէօնտէրտիմ, ֆագաթ հիչ պիր մալիւմաթ իսթիհսալ իտէմէտիմ։ Մուհարէպէյի ախիրէտէն սօնրա, Ռուսիատան ավտէթ իթմիշ օլան Օսմանլը էսիրլէրի, Ռուսիատա կէօրտիւքլերի հիւսնի մուամէլէյի թարիֆտէն ճիրիզ պուլունուեօրլար։ Էկէր եէնիտէն Ռուսիա իլէ պիր մուհարէպէ զուհուր իտէր իսէ, պունլար, Ռուսլարա մուհարէպէ էսիրի տիւշմէք արզուսունտէ պուլունաճագ տըրլար։ Էօյլէ օլմասա պիլէ, պու կիւնքի կիւն լիսանլարը օ եօլտա տըր։

Գարս ճիվարլարընտան կէլմիշ օլան մուհաճիրլէրիմիզ, եէրլի Թիւրքլէրտէն տահա զիեատէ իշ էրպաղը տըրլար, վէ էրմէնի թիւճճարանընը վէ էրպաղը սէնաաթը պիլէ կէչմէքտէ տիրլէր։ Պունունլա պէրաբար, էրմէնիլէրտէն պիրիսի տէ Ուինչիսթըր վէ Բէմինկթըն գարապինալարը իմալ իթմէքտէ տիր։ Պիր տէ գուեումճուումուզ վար տըր քի, պունուն էմթաասը տա Մարտինտէն թա Նիւ-Եօրգա գատար միւմթէտ օլան խաթթ իւզերինտէ արանըլմագտա տըր։

Ինկիլթերրա ժէնէրալ գօնսօլօսու միրալայ Վիլսընն մարտատա պուրաեա ավտէթ խէճէյլինի մէմուլ իթմէքտէյիզ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Երրորդ ցանկ ստորագրողաց Գաղղիերէն–Հայերէն բառարանին Նորայրի Ն. Բիւզանդացւոյ (Տես Ա. ցանկը Մանղումէ, 25 դեկտ. 1879, Ն. Տ. – Բ. ցանկը, 8 հոկտ. 1880 Ն. Տ.)

	Օրինակ
Ազգանուէր Հայուհեաց Ընկ. Մեծապատիւ Տեարք	
Ագնաւորեան Յովսէփ	1
Ալէքսանեան Ալէքսան	1
Աղարեկեան Տիկին Ս. Արտեմիս	1
Անդրէասեան Յովհաննէս (Մանչէսթըր)	1
Այնթապի վարժարան Բողոքական քարոզչաց (Այնթապ գօլէճ)	1
Ատուռածատրեան Մաքսուտ (Մանչէսթըր)	
Ատուռածատրեան Յակոբ (Վան)	1
Արամեան ընկերութիւն (Ակն)	1
Արամեան երկսեռ վարժարան (Գատը քէօյ)	1
Արշաւիր Գառնիկ	1
Արբաճեան Պետրոս (Մանչէսթըր)	1
Աւետիսեան Կարապետ	1
Գաբրիէլեան Մ. Սմբատ (Այնթապ)	1
Գարամանճեան Գ. Միհրան (Մնչս.)	1
Դեմալիկեան Կարապետ	1
Գոռան Գէորգ	1
Գույումճեան Գրիգոր (Մանչսթր.)	1
Գուրգէն Յակոբ (Ուղղիչ Հայկական կրթարանի Օրթաքէօյի)	1
Գրիգորեան Պետրոս (Մանչսթր.)	1
Գօրանեան Նշան	1
Եալաբզճեան Սարգիս (Մանչսթր.)	1
Եսայեան Գէորգ »	1
Էքսէրճեան Մկրտիչ	1
Ընկերական վարժարան (Երզնկա)	1
Թօգաթեան Մարտիրոս (Մնչսթր.)	1
Ժամկոչեան Պօղոս	1

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

(2)

եարտըմ իտէր իտի։ Պէն իսէ, մէրգուամէնին շու մուամէլէյի մէքրուհէսինէ հիսէտտար օլտուամ, շէօյլէ քի մահպուպէմի էլիմտէն կէլտիկի տէրէճէ միւտաֆտա իլլէտիմ, պու իսէ թապի տիր, տէյի՛ալի էֆէնտիմ։ Պինապէրին պէնի, մահպուպէմին թէօհմէթինտէ շէրիկի օլմագլըգ իթթիհամըյլա մահքիւմ իլլէտիլէր։ Ֆիրմագը պէն պու գաղընը թէօհմէթինտէ շէրիկի իտիմ, ֆագաթ իշպու շէրիքլիկիմ չօգ վագքթ իմթիտատա իթմէտի։

—Սիզ օլ զէման գասէմ քեաթիպի, ալիմ, թէրպիեէլի վէ ագիլ պիր զաթ իմիշսինիզ, վէ պու հալտէ, էլպէթթէ գավանլինէ տախի աշինա օլտուղունուզ թագտիրտէ, գապահաթ վէ ճինաեէթին նէրէտէն պաշլանտըղընը պիլիր իտինիզ։

—Եիւպհէսիզ պիլիր իտիմ, պու խուսուստա ասլա աֆվլըգ տիլէեէմէմ, ֆագաթ պիր թագքմ էօզիւրէր պէեան իտէպիլիրիմ։

—Պէեան իտէճէկինիզ էօզիւրէր գանղըլար տըր։

—Եիկիրմի եաշընտա իտիմ, վէ էօքսիւզ օլուպ, հիչ պիր ըհէպրիմ վէ հիչ պիր նասիհաթճըմ օլմատըգը կիպի, էօյլէ պիր աշդ ու սէվտա տույղուսու տախի ֆիքրիմի իսթիլա իթմիշ իտի քի, հիչ պիր շէյ տիւշինմէքլիկէ, վէ հիչ պիր կիւնա մուխալիֆէթէ իդթիտարըմ եօգ իտի։ Վէ շու, ատէթա մէճնուն հալիմտէ, իյի վէ ֆէնա խասսէրերի զայպ իտիպ, մահպուպէմին եալընըզ պիր սէօզիւ, պիլա իթիրազ քէնտիսինէ իթտատ իթմէքլիկէ պէնի մէճպուր գըլմագտա իտի։

—Հայտէ պու էօզիւրիւնիւզ շաեանը դապուլ օլսուն, ֆագաթ ահվալը սապըգանըզին զիքրինի պիւսպիւթիւն օրթատան տէֆ ու իզալէ իտէմէղ իտինիզ իսէ պիլէ, պարի թէօվպէ վէ բէշիմանըզդ վէ իպրէթի պէմ օլաճագ պիր հարէքէթ իլէ իսլահ օլապիլիր իտինիզ։

—Պու տախի թէմամ տըր, տէտի Ժան Ռընօ։

—Հալպու քի, սիզ պու թարիգէ սիւրու՛ք իտէճէք եէրտէ, տէեու տէվամ էթտի գաբթան, իքի սէնէ սօնրա մահպէստէն ֆիրար իթմիշ, վէ ալթը այ սօնրա, խըրսըզլըգ թէօհմէթիյլէ թէքրար ավզ ու կիրիֆթ օլունմուշսունուզ։ Իք ճիւնհանըզ իլէ պաղը իղմազ վէ մերհամէթէ մաղհար օլմագլըգ հուգուգունա նայիլ օլապիլիր իքէն, պիրինճի ճիւնհանըզ սիզի սապըգալըլար, եանի իսլահ գապուլ իթմէզ միւթթէհիմլէր սրբասընա գօյմուշ տուր։ Պու խուսուստա տախի պէեան իտէճէք իթիրազլարընըզ վա՞ր մը տըր։

—Իթիրազըմ շու տուր քի, տճլըգտան էօլիւեօր իտիմ, վէ եաշամագլըգդամ լազըմ իտի։

—Հալպու քի իլք տէֆա մահպէստէն ֆիրար իթմէմէլի իտինիզ, վէ միւտտէթի մահպուսիեէթինիզ խիթամ պուլտուղունտա իսէ, էկէրչի հագգընըզտա թէվճճճիւհի ումումիյի ճէլգ իթմիշ օլտա իտինիզ, հիւքիւմէթ սիզի դաեըրը իտի։ Հէր նէ հալ իսէ, իքինճի տէֆա պէշ սէնէ մահպուսիեէթէ հիւքմ օլունմուշ իքէն, թէքրար ֆիրար իթմիշսինիզ, վէ եէնի պիր ճինաեէթ իշլէյիպ, վէ իչինճիտէֆա օլարագ ավզ ու կիրիֆթ օլունմանըզտա, եիկիրմի սէնէ քիրէեէ գօնուլմագլըգ իրամընը ալմըշընըզ։ Պինաէն ալէյհ, թուլօնտա բրանկապէնտլէրէ մախսուս օլան էլպիսէյի կիյինմիշ իսէնիզտէ, մահպէստէն գաշաբզընըզ կիպի, քիրէքտէն տախի գաշբպ, եէնիտէն Բարիսին իչինտէ թէպտիլի գբեաֆէթ իլէ խըրսըզլըգ, եանքէսիճիլք վէ սախթէքեարլըգ իճրասընա պաշլամըշսընըզ։ Հէր կիւն եէնի եէնի շէքիլլէրէ կիրիպ, սիմանըզը վէ խամինիզի պէհէր կիւն թէպտիլ իթմէքտէ խմիշսինիզ։ Նէ՛ ճինաեէթլէր իշլէմէմիշսինիզ, չիւնքի արա ոբրա բրէնտլէր կիսլի էօմիւրլեր սիւրիւպ, ալթունու ատէթա բէնչիրէլէրտէն ալշարբեա ասչաբզընըզ կէօրիւմիւշ տիւր։

—Ֆագաթ պէն ասլա քիմսէյին գանքնտ կիրմիշ տէյիլիմ, վէ պէնիմ էլլէրիմտէ ասլա գան լէքէսի եօգ տուր, տէտի։

—Ֆիրմագը սիզէ ասլա գաթլ ու ճինաեէթ իսնատ իտիմէքտէ տէյիլ տիր, տէեու մուգտայէլ իթտի դաբթան, պինապէրին սիզ հէր նէ գատար գաթլ ճէզասընտան մասուն պուլունմագտա իսէնիզ տէ, միւէպպէտէն քիրէեէ հիւքմ օլունմուշուզ տուր։ Իմտի, թէքրար խաէրիմ քի, հագգընըզտա իշպու էվրադը իթթիհամիեէ մէվճուա օլտուգճա, ֆիվլընըզը տիլէմէքլիք ատէթա տիմանէլիք տիր։

—Էֆէնտիմ, սիզին պու խսթիտանըզըն գապուլ օլունմաեաճաղը մուհագգագ տըր, վէ պու պապտէ հագգլարը օլտուղու տա տէրքեար տըր։

—Հէր նէ տախի օլսա, տէտի գաբթան, էֆքեար ու նիյյէթիմ, ֆրանսաեա ավտէթ իտէր իթմէզ, սիզին ճէզանըզը թախֆիֆինի իսթիհամ լլլէմէք տիր, վէ սիզին մէպլէք ու հարէքէթինիզ պունտան պէօյլէ մէմնունիյյէթպախշ օլտուղու թագտիրտէ, ըճճամին գապուլ օլունաճաղընը մէմուլ իտէրիմ։ Պունունլա պէրաբար, պէնիմ սէլամէթիմի մուճիպ օլան սիզին գահրամանճա հարէքէթինիզի տէ իշպու էվրադը զիյրինէ իլավէ իտէճէյիմ, վէ Գաեէնէ մուվասլէթիմիզտէ, վալիյի կէօրիւպ, էսարէթինիզ խաֆիֆ օլունսուն իչին, սիզի տէվայիրի ագլամտէ իսթիխտամ լլլէմէսինի թէմէնին իտէճէյիմ։

Ժան Ռընօ, եաշարմըշ օլան կէօզլէրինի սիլմէք իւզրէ, էլպիսէսինին գօյուղունու եիւզինէ տօղրու կէօթիւրտիւ, վէ հագգդի զանն օլունան պիր հէեէճան իլէ,

—Էֆէնտիմ, տէտի, սիզ համիյյէթլու պիր զաթսընըզ, վէ հագգընտա լութֆէն իճրասընա հիմմէթ պուեուրտուղունուզ թասավվուրան տօլաեբ սիզէ իզհարը թէշէ.քիւր լլլէտիկիմ կիպի, օլ պապտէ տայիմա նիյմէթինիզի թանրեաճաղընա տախի սիզէ եէմին իտէրիմ։

—Բէ՛ք ալէա, բէ՛ք ալէա, տէտի գաբթան շէտիտէն, չիւնքի քէնտիսի տէ միւթէէսսիր օլմագ իսթէմէեօր իտի, հաթթա շու իսթիտամըն գապուլ օլունաճաղընա տա էմին օլունուզ։ Շիմտի սիզէ, պաշգա պիր շէյ սէօյլէեէճէյիմ։ Մուհասէպէ տէֆթէրի թուռմագ պիլի՞ըմիսինիզ։

—Էվվէլթ, էֆէնտիմ։

—Եազընըզ կիւզէ՞լ մի տիր։

—Էվվէլթ, էֆէնտիմ, հաթթա, գասէմ քեաթիպլիկի իթտիկիմ զէման, հէր թահրիրաթը պէն եազար իտիմ, չիւնքի պու թահրիրաթլարըն եազըլարը զաեէթ կիւզէլ վէ թէմիզ օլմագ իգթիզու իտէր իտի։

Լազարոֆ Միհրդատ (Մնչսթր.)	1
Կամսարական Արմենակ	1
Կարագեան Տիգրան (Մնչսթր.)	1
Կէզիւրեան Թադէոս	1
Կիւլպէնկեան Յոհաննէս	1
Հարենց Կարապետ (Մանչսթր.)	1
Հոլաս Օրիորդ Սոֆի Վիչէն	1
Ճիկէրճեան Պօղոս	1
Մանուկեան Մանուկ	1
Մանուկեան Տիրան	1
Մարտիկեան Մաքսուտ	1
Մարտիրոսեանց Ռոստոմ (Մանչէսթըր)	1
Մերճան Հ. Գրիգորիս Վ. Մխիթ.	1
Մխիթարեան Վարժարան (Գատք քէջ)	1
Մուրթաֆեան Վահրամ Կարապետ (Տփխիս)	4
Յակոբեան Տիկին Յ. Երանուհի Մանչէսթըր	1
Յակոբեան Յ. Մարտիրոս (Մանչէսթըր)	1
Յովակիմեան Յովակիմ (Մանչէսթըր)	1
Յովակիմեան Սարգիս	1
Նորատունկեան Գաբրիէլ	1
Նպաստամատոյց ընկ. (Իւսկիւտար)	1
Շաչեան Թ. Պօղոս	1
Ուղունեան Գէորգ	1
Ունճեան Յովհաննէս	1
Պէյլէրեան Պետրոս	1
Ռափայելեանց Գէորգ (Մանչէս.)	1
Սագաեան Թադէոս	1
Ս. Սահակեան Սանուց ընկ. (Սամ.)	1
Սեդեան Միհրան	1
Սէլվաճեան Յակոբ	1
Սիւնի Տօգ. Ն. Գարեգին (Այնթապ)	1
Սուրենեան Ստեփան	1
Սպարթալի Տիկին Ս. Բուրուլ (Մանչէսթըր)	1
Վարպետեան Ահարոն (Մանչէս.)	1
Բապուճճեան Կարապետ	1
Փալեան Ստեփան	1
Փափազեան Միհրան (Մանչէս.)	1
Օտապաշեան Գրիգոր »	1
Ֆընտըգլեան Յ. Դառնիկ »	1
» Տ. Ս. Իզապէլ »	1
» Գ. Լեւոն »	1
Ֆրէնկեան Մարուքէ	1
	—
	72

Բովանդակութիւն .— 69 նոր բաժանորդք 72 օրինակաց համար քոտորագրած են վճարելով 107 Օսմ. լիրա։ Առաջին և երկրորդ ցանկերուն միահամուռ գումարն էր 81 բաժանորդք, 100 օրինակք, 148 1/2 Օսմ. լիրա, որով կունենանք ընդամենը 150 բաժանորդք, 172 օրինակք, 255 1/2 Օսմ. լիրա։

Գանձապետ՝
Գ. Ա. Սամանճի-Մարճեան

Հեղինակ՝
ՆՈՐԱՅՐ Ն. ԲԻՒԶԱՆԴԱՅԻ

ԴՊՐՈՑ ԵՒ ԴԱՍՏԻԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Այս օրերս Դպրոց և Դաստիարակութիւն խորագրով բազմաթիւ յօդուածք կը տեսնուին Հայ լրագրաց մէջ, որք Հայուն դարաւոր ազգութեան պատճառաւ ստացած աղետալի վիճակը կը նկարագրեն և նորա ցաւոց ու վշտաց միակ դեղ ու դարման ուսումն և դիտութիւն կը համարին։

Հայ բանասէրներէն ոմանք այս ենդրոյն մէջ քայլ մը ալ յառաջանալով կրօնն յառաջադիմութեան արդելք, հաւատն կուրութեանց վերամդայնն կը համարին, և համարձակութեամբ գրիչ ի ձեռին կ'իջնեն յասպարէզ, կը գրեն ու կը հրատարակեն թէ մեր ազգը լուսաւորուելու համար կրօնական ազդեցութենէ աղատ դպրոցներու կը կարօտի, և թէ պէտք չէ որ Հայ մանկտին իւր թանկագին ժամերն վատնէ սորվելու Հրէից պատմութիւնն, զի փոխան այն պատմութեան կարէ լաւ ընթեռնուլ Հայոց պատմութիւնն, որպէս զի լինի մի անձնուէր հայրենասէր և ոչ կրօնի կոյր նախանձաւոր մը։

Ահա այս է մեր արդի ուսումնական համարեալներուն գաղափարն զոր տարածել կը փութան։ Արդ, երբ կը տեսնենք այսպիսի անտեղի ու ֆնասակար գաղափարի մը արագութեամբ մեր ազգին մէջ տարածուիլն և բազմաց անխորհրդաբար զայն ընդունիլն, պարտ է մեզ փոքր ինչ մեր ուշն ու խորհրդածութիւնը դարձնել այն գաղափարին վերայ և անոր յառաջ բերած ֆնասներն ու աղէտներն ի նկատի ունենալով ընդդիմանալ անոր յառաջացման, զի լռելն ու անտարբեր հանդիսատես լինելն նպաստել է այնպիսի գաղափարի մը տարածման։ Այսպիսի գաղափարի մը անտեղի ու ֆնասակար լինելն հաստատելու համար հարկ չէ արդի փիլիսոփայից կարծեաց, նշանաւոր մատենագրաց դիտողութեանց և կամ լուսաւորեալ աշխարհի տուած վկայութեանց դիմել, թէ և նոքա ևս բազմաթիւ փաստիւք զայս կ'ապացուցանեն։ Անցեալն իւր դարերէ հետէ գանձած բազմադիմի փորձառութեամբն բաւական է լուսաւորելու զմեզ և ցուցնելու թէ որչափ վնասակար է այսպիսի գաղափար մը։

Եթէ փոքր ինչ թղթատենք հին ազգաց պատմութիւնները պիտի գտնենք թէ համայն ազգաց անկման պատճառք միևնոյն տեսակէն են, այսինքն բարոյական պատճառներ են։

Պարսիկք տկարացան և անկան այն բարձունքէն ուր յառաջ քան զմեծն Կիւրոս և մանաւանդ Կիւրոսին ժամանակ կը կենային։ Պարսիկք անկան այն բարձունքէն ի՞նչ պատճառաւ։ Հպարտութեան, հեշտասիրութեան և զեղխութեան պատճառաւ։

Աթենացիք որ երբեմն գոռացին ընդ Ասիա և բարձրացան, նոյնպէս բարոյական ախտիւք տկարացած անկան ընդ լծով Մակեդոնացի Փիլիպոսի։

Լոկ ուսում և դիտութիւն չէ կարող ազգ մը յառաջացնել, մարդկութիւնն և բանականութիւնն միակ չեն կարող զմարդ ճշմարտութեան և երջանկութեան առաջնորդել, զի մարդ առանց բարոյական ուղղութեան բոլոր իւր զօրութիւնն ի չարն կը գործածէ։ Զայս հաստատելու համար բացատրութիւն իսկ հարկ չէ, զի ամէն օր մենք մեր աչքերովն կը տեսնենք, մեր ականջներովն կը լսենք թէ որչափ ուսեալ և հանճարեղ մարդիկ ի ֆնաս ընկերութեան կը գործեն դաւեր, խաբէութիւններ, սպանութիւններ, որք պիտի չգործուէին այչափ յաճախ եթէ դիտութիւնք զարգացած և իմացական կարողութիւնք միակեալ չբնային։

Նշանաւոր հէղինակ մը կ'ասէ. «Դիտութիւնը կարողութիւն մըն է ըսելն ճշմարիտ է, բայց բնաւորութեան ազնուութիւնն ալ ուրիշ կարողութիւն մ'է ըսելն ալ աւելի ճշմարիտ է։ Միտք առանց սրտի, իմացականութիւն առանց բարի վարմունքի, ճարպիկութիւն առանց բարութեան կարողութիւններ են որք կրնան միայն չարիք գործելու ծառայել։»

Որ կողմ դառնանք սա ճշմարտութիւնը պիտի տեսնենք թէ դիտութիւն և դաստիարակութիւն միակ կարող չեն ազգ մը վերականգնել, այլ առանց բարոյականի աւելի ևս խորագոյն կործանման կառաջնորդեն, զի նոքա չկարեն մարդոյն թիւր ու մոլար բնութիւնն ուղղել, կրքերն եղանակաւորել, չկարեն բարի քաղաքացիներ պատրաստել, ճշմարիտ ու անձնուէր հայրենասէրներ արտադրել։ Այս բաները կարէ կատարել բարոյական դաստիարակութիւնն որ կը բովանդակէ կրթութիւն մը Աստուծոյ գոյութեան ու բնութեան վերայ, և այդ ճշմարտութիւններուն մէջ պարունակուած պարտուց վերայ, դաստիարակութիւն մը որ խղճին աւելի որոշ զանազանել կուտայ չարն ու բարին։

Այս ամենակարևոր դաստիարակութիւնն ի մանկական տիոց սկսելու է։ Եթէ յայնմ պահու երբ մանուկն կը սկսի դաղափարներ հաւաքել, հմտութիւններ գանձել և իւր ապագայն յօրինել, կրօնն չեղանակաւորէ անոր քայլերն դէպ ճշմարտութիւն, և չսորվեցնէ անոր իւր պարտքերն առ Արարիչն իւր, առ ծնողն, առ ընկերն, ի՞նչպէս կարէ մարդ յօգուտ իւր հայրենեաց և յառաջադիմութիւն մարդկութեան գործել։ Մինչ բնակութիւնն միակ կա՞րէ անձնասիրութեան զգացմունքը ու պատուոյ բաղձանքը սանձահարել։ Ամենևին։ Նշանաւոր մատենագիր մը կ'ըսէ. «Կը տարակուսինք թէ մէկն առանց ճշմարիտ առաքինութեան ու բարոյական դաստիարակութեան կրնայ անձնուէր հայրենասէր մը ըլլալ, զի մարդոյն զօրութիւնն տկար է և չկարէ իւր հակամիտութիւններն ու բաղձանքն ըստ արժանւոյն կառավարել. նա կարօտ է գերբնական զօրութեան մը, եթէ ոչ կը գլորի և աղետից ու թշուառութեանց խոր անդնդոց մէջ կը խորասուզի։»

Արդ, յարգոյ վերծանողք, մինչ բարոյական դաստիարակութիւնն, դաստիարակութեան գերագոյն մասն ազգաց ու անհատից կանգնելն ու երջանկութեան կը ծառայէ, և թէ նոքա միայն կարէ ժողովուրդ մը բարձրանալ ու յառաջանալ, մենք անհոգութեամբ գոյնե՞նք մեր աչերն, արտաքսե՞նք մեր դպրոցներէն բարոյական դաստիարակութիւնն, կրթութեան բարձր, կարևոր ու կենսական ճիւղն, զմեզ մեր բաղձացած երջանիկ վիճակին առաջնորդող միակ կարապետն, երջանկութեան դաղանիքն, կատարելութեան պայմանն յառաջադիմութեան արդե՞լք համարինք։ Ոչ, ոչ, արթննանք, չմոլորինք, միայն մարմնական և իմացական կարողութիւնները զարդացնել բաւական չէ, կայ ուրիշ զօրութիւն մը յորում է անհատին և ազգին կեանքն, և այս է բարոյական զօրութիւնն, բարոյական դաստիարակութիւնն՝ առանց որոյ որ և է ազգի վերականգնումն անկարելի է։

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՓՈՒՇՄԱՆԵԱՆ
Խարբերդ, Արմենիա գաւ, 1 յունվ. 81
(Ա-Ե-ԲԷՐ)

ՄՈՒԶԱԼԱ ՍԻՐԴԱԹԸ

1881 սէպտէմբեր յունվար 13/25 ինճի բէնչչէնպիհ կիւնիւ, սաաթ ալտիբանկա սապահէն օնու բաատէլբինտէ, Մ. Բիթագօ Մուզալա նէղտինատէ միւսթախտէմ Տէմէթրիուս Լամպիտի, 3000 սաէտ լիրաէր Օսմանի պիւսիրգաթ դայպ օլմուշտուր։ Սարիգի մէրգումուն շէքլ ու սիմասընէն վասֆը շու վէճհ իլէ տիր։ Սիննի թագրիպա 35, պօեու օրթա, պլէրդը գլսսա վէ քէսթանէ բէնկինտէ, սագալը ֆավորի վէ այնի բէնքատէն օլարագ, աղ սրդ, կէօզլէրի իրի վէ պիր աղ տիշարը չբդմբշ, սիմասը տէյիրմի, լէհճէսի կիւղել, թէնի բարլագ, սաչլարը գբվրբճրդ։ Մէրգումմ, սիրդաթը իճրա իթտիկի կիւն, սիեահ բէնքլի վէ Իսգօչիալբլարա մախսուս օլարագ, գօեու բէնքլի գուշագլը աարուս պիր գալբն բալթօ կիյինմիշ, վէ պաչբնա տախի գալբն չուխտան եուվարլագ պիր շարդա գոյմուշ պուլունմուշ տուր։

Մ. Մուզալա, պու խբրսրդը պուլտուրանա վէ եախօտ նէրէտէ օլտուղունու խապէր վիրէնէ 300 Օսմանլը լիրասը վատ իթմէքտէ տիր։

—Բէք ալէա, սիզ տգլամատ իլէրլէեէճէքսինիզ, վէ ճէզանբզբն թախֆիֆի հագդընտա վալինին բէյի խսթէնիլսի.քատ, միւմանիլէյհ, հագգընբզտա միւսայիտ էֆքեար պէեան իտէճէք տիր։ Պունատան մատտա, գարաեա չբգաճաղընբզ կիւնէ գատար, սէֆինէտէ սիզէ հէր կիւնա սէրպէսիեէթի իթա իտէճէյիմ, վէ իմրարը էօմրիւնիւզտէ միւշքիւլաթ չէքմէմէնիզէ չալբշաճաղըմ։ Իմոի, էկէր պիր շէյ արզու իտէրսէնիզ, սէօյլէյինիզ պանա։

—Ա՛հ, էֆէնտիմ, հիչ պունա ճէսարէթ իտէպիլի՞մկյիմ,

—Մատամքի պէն թալէպ իտիւօրսամ, ճէսարէթ իտէպիլիրսինիզ։

—Էօյլէ իսէ, էֆէնտիմ, վաբօրտա սրգբլբէօրում, իշսիզլիք պանա բէք ֆէնա թէէսսիր իտիւօր, վէ թէֆէքքիւրաթբմ տախի շաղ ու խէնտան սուրէթատէ տէյիլ տիրլբր։

—Անլաեօրում, ֆագաթ նէ՞ եաբապիլիրիմ։

—Էկէրչի եալբնբզ օգումադ ինչին պանա պագբ քիթապլար վիրէճէք օլուրսանբզ, սաաթլարբմ բէք չաբուգ կէչէրլբր, վէ պէն տէ ֆագլա շէյլբր տիւշինմէմ։

—Մաթլուպունուզ սալթ պո՞ւ մու տուր։

—Եվվէթ, էֆէնտիմ։

—Էօյլէ իսէ, թէքմիլ քիւթիւպխանէյի սիզին էմրինիզէ իհալէ իտէրիմ։ Իսթէտիկինիզ քիթապլարը էլինիզ իլէ ալնբզ։

—Սիկին զայպուպէթինիզ էնանսնտա, տայիրէնիզէ կիրմէքլիկիմէ միւսաատէ օլունաճա՞գ մը տբր։

—Պու պապտէ լաղբմ օլան էվամիրի իթա իտէճէյիմ, ֆագաթ պու խուսուստա պաշդա պիր շէյ տիւշինիւեօրում։ Նէօյլէ քի, «իզէ մուհիմմ պիր խբտմէթ, հէմ իճրէթլի պիր խբտմէթ թէքլիֆ իտէճէյիմ. . . Պէնիմ եաղբլաճաղ պաղբ սէյեահաթ նօթալարբմ վարտբր։ Պունլարբ եաղմագլբղբ տերիւհատ իտէ՞բմիսինիզ։

—Պիլա իւճրէթ օլտուղու հալտէ, մամէՇՇունկյէ տերիւհատ իտերիմ։

—Աճա՛յիպ, պիր շէյ դապուլ իթմէ՞զմիսինիզ։

—Աֆիվ իտինիզ, էֆէնտիմ, թիւթիւն վէ եախօտ հազբր սիկարա իսթէտիկինիզ գատար վիրինիզ, դապուլ իտերիմ, ֆագաթ ադչէ ասլա դապուլ իթմէմ։

—Բէք էյի, բէք էյի, պու խուսուսու պէյնիմիզտէ դարարլաշտբբբզ։ Պիր սաաթտան, սիզէ պաղբ թալիմաթ իթա իթմէք իւզրէ, սիզի թէքքրար չաղբրաճաղբմ, վէ օնտան սօնրա արթբդ իչէ պաչարսընբզ։

—Լաքին, էֆէնտիմ, պէնտէնիզ նէ՞բէտէ չալբշաճաղբմ։

—Պուրատա, քիւթիւպխանէմին եանընտա, հէմ քիմնէ սիզի պիհուզուր իթմէեէճէք տիր։

Մահքիւմբ մէրգումուն կէօզպէպէքլէրի իւզէրինտէ պիր տէն պիրէ պիր բարլագլբդ հուսուլէ կէլտի իսէ տէ, տերհալ զայիլ օլտու, վէ Ֆօրատ գաբթանը թէքքրար իտէրէք,

—Պիր սաաթտան սիզի չաղբրթաբբբբմ, տէտի։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, տէեու ճէվապ վերտի Ժան Բընօ, վէ եիւզիւ մէսէրբէթ իչինտէ օլտուղու թագտիրտէ, դաբթանբն օտասընտան տիշարը չբդաբ, վէ կիւմբրթ իւզէրինէ վասլ օլտուղունտա, քէնտի քէնտինէ,

—Պունատան պէօյլէ քիթիպխանէ պէնիմ իչին աչբգ տբր, վէ քիմնէ կէլիպ պէնի պիհուզուր իթմէեէճէք տիր։ Իչթէ չիմտի եբլտբղբմ տէօնտիւ, տէտի։

Մէրգում, ֆբրդաթիյնին պաշ թարաֆբնա մուվասբլէթինտէ, պիր չօգ բրանկապէնտլէր իքիչէր նէֆէր պահրիեէ ասաքիրի թահթը մուհաֆաղալարբնտա օլտուգլարը հալտէ, մահէլլի մէղքիւրտէ տօլաշմագտա իտիլէր։

Ժան Բընօնուն չաղբրլտբղբ զէման, մէրգում իլէ պիրլիքտէ պուլունմուշ օլտուղունու եաղաբղբմբզ Ժանիլիօն նամ մահքիւմ, հալէա հալաթլարա տաեանմբշ օլուպ, բէֆիդինին ավտէթ իթտիկինի կէօրտիւկիւնտէ,

—Նէ՞ խապէր, ա՛բդատաշ, տէտի, գաբթա՛ն սէնի մուհիմմ պիր իչ իչին մի չաղբրթմբշ։

—Եաղբլաճագ եաղբլարբ վար իմիշ, անբն իչին չաղբրթմբշ, տէեու ճէվապ վիրտի Ժան Բընօ։

—Եաղբլաճագ եաղբլարբ՞ մբ... օ՛, աֆվ պուեուրունուզ, գաբթանբն սբբ քեաթիպլի.... տիմէք տիր քի հագդընտա էմնիյէթ օլունտուղունու իյմա իտէն պէօյլէ պիր մէմուրիեէթէ թէրքի դբլընտբզբն հալտէ, հիւսնի նաղարտա օլանլարբն սբրասընա կէչտին, վէ պէլքի Գաեէնտէ, եա չամուշ, վէ եախօտ գասէմ քեաթիպլի տէ օլապիլէճէքսին։

—Քի՞մ պիլիր, տէտի Ժան Բընօ կիւլէրէք, շու գատար քի չիմտիքի մէմուրիեէթիմ, վաղթբմը էյլէնճէ իլէ կէչիրմէքլիկիմէ պիր սէպէպ օլաճագ տբր։

—Էօյլէ իսէ, սէնի թէպրիք իտէր, վէ քէնտիմի տէ սէնին հիմաեէթին թահթընա վաղ էյլէրիմ. իմոի, էկէր թավուգ ֆալան եէեէճէք օլուր իսէն, պանա տա պիր իքի պուտ սաղլամաեա ունութմաեասբն։ Ֆիլվագը պէն թավուգ պուտու իչին տիվանէ օլուրում։

Ժան Բընօնուն նաղարբ տիգդաթը, օլ հէնկեամաեէ էքլէր սէֆինէսի իւզէրինէ աթֆ օլունմուշ օլտուղու ճիհէթլէ.բէֆիդինին սէօզլէրինէ ասլա գուլագ ասմաեօր իտի։

Շէօյլէ քի սէֆինէյի մէղքիւբէնին սանտալբրընտան պիրիսի տէնիզէ էնտիրիպպ, վէ պու սանտալտա տէօրթ նէֆէր թայիֆէ իլէ պիր տիւմէնճի, վէ պիր տէ պահրիեէ օֆիչիալբ պուլունտուղու հալտէ, մէզքիւր սանտալ քէօրֆէզէ, եանի Կուաեանիլա սահիլինէ տօղրու իլէրուլէմէքտէ իսի։

—Օրաեա նէեէ՞ պագբեօրսուն, տէտի Ժանիլիօն։

Ժան Բընօ էլինի ուզաթբպ, պու գկիպլի սաքին օլան տէնիզին իւզէրինտէն կիտէն սանտալը կէօսթերտի, վէ քէլամա տաղալէ,

—Շու սանտալա պագբեօրում, վէ քէնտի քէնտիմէ, նէ՞ մութլու շու իչինտէ օթուրան ատամլարա քի, գարաեա կիտիեօրլար տիեօրում, տէտի եավաշ սէտա իլէ։

Պու արալբդ թայիֆէլէրտէն պիրի կէչմէքտէ օլտուղունտան, Ժան Բընօ, մէրգումու տուրատուրուպ,

—Շուրասը գա՞նդը ճէղիրէ տիր, տէեու սիւալ իթտի։

—Անթիլ ատալարբնտան Բօրթօրիդօ տուր, վէ Իսբանիա տէվլէթինին միւսթէմլիքեաթբնտան տբր, տէեու ճէվապ վիրտի թայիֆէ։ Իչպու ատատան մէշհուր թիւթիւն չբդար, վէ էն ալէա ճինտէն շէքէր իմալ իտիլիր։ Հէյէ բօմնունա հիչ սէօզ եօգ տուր, նամուսում իւզէրինէ սէօյլէրիմ քի, Ժամայիգա բօմնունան տահա ալէա տբր։

—Պիզ պուրատա պուլունտուղումուզ հալտէ, դարատան նէ՞ գատար ուզագտաեբզ, տէեու տէ

ԻԼԱՆԱԹ

Ասհապը մանրլուպ թարաֆքնտան թագտիմ՝ օլունան իսթիտա իւզէրինէ Քիչիք Եբլոբզ խանընտա սաքին Թիւճարտան Անասթաս Թիմուրէլլինին իւչիւնճիւ մահքէմէի թիճարէթտէն ան էլ զբեապ մուվագգաթէն իֆլասընա հիւքմ օլունարագ, ասհապը մանրլուպտան Ցակոբ Տիլսիզեան իլէ Գոսթագի Անանասիատի մուվագգաթէն սինտիք թայէին գբլբնմզ օլտուղունտան, դանունամէյլ թիճարէթին եիւզ եէթմիշինճի վէ իքի եիւզ եէթմիշինճի մատտէլէրինէ թէվֆիգէն մումտիէյհիւմա մուվագգաթ սինտիքլէրին ասալէթէ թահվիլի վէ եախոտ եէնիտէն իսթիխտամը իճապ իտէնլէրին թայինի, վէ ալաճագ իտտասքնտա պուլունանլարդն թահսիլի մանրլուպու զբմնքնտա լիէճլ իւլ իսթիչարէ թարիխի իլանատան իթիպարէն, օն պէշ կիւն զարֆքնտա, եանի իշպու չէհրի չուպաթքն օն սէքիզինէ թէատիւֆ իտէն չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ ալթքտա, միֆլիսի մէզպուր զիմմէթինտէ ալաճագը օլանլարդն մահքէմէի մէզպուրէյէ կէլմէլէրի, վէ միֆլիսի մէրգում ալէյհինտէ վիրիլէն գաբար զբյապի օլմաղլէ, մէրգումանն պու հիւքմ ալէյհինէ իթիրազը օլտուղու հալտէ, գանուննամէի թիճարէթին իքի եիւզ սէքսէն ալթընճը մատտէսինէ թէվֆիգէն թարիխի իլանատան սէքիզ կիւն զարֆքնտա մահքէմէյէ միւրաճաաթ իլէմէսի իլան օլունուր։

4 շուպաթ 1296։

Ցունվար 10ատան 21 կիւն վատէլի վէ Ն. Զամպադճեան իմզալը 20 լիրալըգ պիր պօնօ զայպ օլտուղունատան, հէր քիմին եէտինտէ պուլունուր խսէ, հիւքմիւ օլմաեբպ, մուտթմալ օլաճաղը իլան օլունուր։

Մաքրի քէօյիւնտէ, պիսիւք ճատտէսէ, նէզարէթ վէ պաղչէլէրի պուլունան սէքիզ օն օտալը պիր խանէ իճարէ վիրիլէճէկլինտէն, թալիպ օլանլար, գարիյէ մէզքիւրէտէ, Բրդա էֆէնտիտէն սիւալ իյլէմէլէրի։

Ղուրէպա խասթախանէսի իչին լիւզումու օլան 3 պին 900 պու գաատար արշին ֆրէնկ ալաճասընին էսմանը, մէճլիսէ երկրմի զրուշ օլարագ, մագպուզ սէնէտինին վիրուտինտէ իմա օլունմագ չարթը վէ չէրայիթի սայիրէ իլէ իճրա օլունան միւնագասասընտա, պէհէր արշընը 85 բարատա թալիպի իւհտէսինտէ պուլունաճաղընա, վէ իշ պու շուպաթքն 5 ինճի կիւնիւ սաաթ 9 տա գարար վիրիլէճէկլինէ պինտէն, նօգսանկյլէ իմատէ թալիպ օլան թիւճճարքն, վաղթը մէզքիւրտէն էվվէլ պէհէր կիւն էվգաֆը հիւմատուն խազինէսի էնճիւմէնինէ կէլմէլէրի։ 2—3

Ըչիտա պէյ զատէ Ահմէտ պէյ վէ վալիտէսի Զէլիխա հանըմին, սորբաֆանտէն Մանուգ աղաեա մահքիմ պիհ տէյնի պուլունան մէզաիրլի մալիւմէնին թէվֆիրէսի զբմնքնտա, մէտեունլարքն թէրհիյին էյլէմիքլէրի պիր չիֆթ բբրլանթի քիւբէ, շուպաթքն 7ինճի ճիւմաա իրթէսի, վէ 9 ունճու բազար իրթէսի, վէ 10ունճու սալը կիւնլէրի, սաաթ ալթքտան եէտիրէ գատար, Գուլեուժճուլար չարշըսընա միւզայիտէ օլունուպ ֆիրուխթ օլունաճաղը, Տէրիսաատէթ մէրքէզի իճրա տայիրէսինտէն իլան օլունուր։

Նորայրի Գաղդիերէն—Հայերէն Բառարանին 38երորդ թերթը ևս հրատարակեցաւ։ Առ այժմ կանոնաւոր կերպով շաբաթը մէկ թերթ պիտի ելնէ. իւրաքանչիւր թերթի գինն է 60 փարա արծաթ։ Գլխաւոր մթերանոցն է Ֆրէնկեան գրավաճառանոցը, Ուղուն չարշը, թիւ 362. կը գտնուի նաև ամէն Հայ գրավաճառաց քով, Արշակ էֆէնտիի թղթավաճառանոցը ի Ղալաթիա, և Վայսի քով ի մեծ փողոցն Բերայի։

ՄԱՆՈՒԿ ԶՈՀԵՐ

ԿԱՄ

ԿՈՐՍՈՒՆՏ ՏԱՂԱՆԴՆԵՐ

ԳԻՆ 60 ՓԱՐԱՅ

Կը ծախուի Յ. Դավաֆեանի գրատունները 'ի Զաղմագճըլար թիւ 20 և 'ի Քիւրքճի խան փարի կամ թիւ 23։

ASSOCIATION

Տէմիր վէ քինքիտա ճէմիյէթի, մուալիճէյէ տայիր էն պէօյիւք մէսէլէլէրտէն պիրինի հալ էյլէմիշ օլտուղունտան, քեաֆֆէյի թապիպլէր, ճէմիյէթի մէզքիւրէյի, ուսումմ սուրէթտէ, մէգքիւր թէրթիպտէն կէօրմէքտէ օլտուգլարը խըրմէթտէն տօլաեը սէնտէր օգուսմագտա տրբլար։

Ֆիլհագիգա, Քինքինա, մուալիճէյէր իչինտէ, նասրլքի մալիւմ տիւր, Թօնիք նէվինտէն օլան մուալիճէյէրին էն ալեասը տրբ. վէ պու թէրթիպէ ֆօսֆաթ տրֆէր, եանի չէլիք գուվվէթի տախի իլավէ գբլբնմզ օլտուղունտան, չէլիքի թէրթիպլէրին տախի էն զիեատէ թահսինէ չաեան պուլունանը տրբ, չիւնքի ինչինտէ, ինսանըն գանընը թէչքիլ էյլէյէն մատտէլէրտէն պիրի օլան սիմիր իլէ, քէմիքլէրին պաչբնա պատրի վիճուտի պուլունան ֆօսֆոր պուլունմագտա տրբ։

Խմոր, թապիպ էֆէնտիլէր, մէզքիւր մուալիճէ հագգընտա, քէնտի սանաթտաչլարը պուլունան թապիպ էֆէնտիլէր թարաֆքնտան զուհուրա կէմիչ օլան զայրէթ վէ հիմմէթ իլէ, ճիհանընն պիրինճի մէրթէպտէ պուլունան քիմիակիրլէրի մարիֆէթիյէ իճրա գբլբնմզ օլան անալիզ, քէմալի արզու իլէ օգուսեաճաղլար տրբ։

«Պու մուալիճէտէն, հազմ կիւճլիկիւ, սարբրպ սօրմագլրդ, գատընարընը ատէթլէրինի կէօրմէմէլէրի, գան պօյանմասը, վէ մէրգումէլէրտէն պիր նէվի պէհեազ վէ սարը սու կէլմէսի, ֆիէվրը թիֆոյիտ, վէ չէքէր իլէթի, վէ քեաֆֆէյի զայիֆ իլ պիւնիկ օլուպ տա գուվվէթէ միհրաճ պուլունանլար հազգընտա բէք չիֆատար տրբ։

«Պու թէրթիպ էօյլէ պիր նատիր իլ էմաալ թէրթիպ տիր քի, կէրէք թապիպլէրին վէ կէրէք մէրիզլէրին մէճմուն օլաճաղլարընտա չիւպհէ եօգ տուր։ Պէնիմ իթիդատըմճա, մէզքիւր թէրթիպ, չէլիքի մուալիճէլէր իչինտէ, էն զիեատէ տիդդաթ իւզրէ զուհուրա կէմիչ օլանը տրբ։

Կազնավ, Սէն-Լուի խասթանէսի թապիպի,

«Պու թէրթիպ, իքի պիսիւք մուալիճէնին եէրինի թութմազ իւզրէ եաբըլմզ օլտուղունտան, խասթալար հէմ հազգ իտէրէք ալապիլմէքտէ, վէ հէմ տէ գօլայճա հազմ իտէպիմէքտէ տիրլէր։

Շարպէվ, Բարիս մէքթէպի թըպպէյէսի պաշ իմի քիմիա ուսթասը։

PHOSPHATE

DE FER DE LERAS

PHARMACIENS

Բարիստէ իւմ տօքթօրասը ախզ իթմէկ օլան էֆզաճը Լրասընը Ֆոսֆաթ տը Ֆէրի։

Գան իչինտէ մութլագ չէլիք պուլունուր։ Գանընն իչինտէ չէլիք գալմասընընտա, ինսան գուվվէթտէն տիւշէր, իշթահը գաբանընը, եիւզիւնտէ րէնք գալմագ, վէ գան տա քէնտի թապիի ալ ըէնկինի զայպ իտէր։

Գանա գուվվէթ վիրմէք իչին խութիմալ օլուն չէլիքի հապ, թօզ վէ տբրաժէլէրին շու պիսիւք մահզուրը վար տբը քի, պունարտա պուլունան չէլիք երիմէմիշ տիր, վէ պինտէն ալէյհ, գաթէն խասթա օլան միտէ չէլիքի երիթմէյէ մէճպուր օլուպ, տահա զիեատէ եօրուլուր։

Լբրասընն Ֆոսֆաթ տը Ֆէրինտէ պու մահզուր եօգ տուր, մէզքիւր Ֆոսֆաթ տը Ֆէր, պէրրահ, գօգուսուզ, վէ սու լէղէթինտէ պիր շուբուպ օլուպ, իչինտէ չէլիքէն մատտա, քէմիեէ հաեաթ վիրէն Ֆոսֆաթ վար տբը, իշպու շուրուպ զայիֆ վէ ըէնկի սօկուն վէ զայիֆ գանը տաամարա բէք ֆայիտէլի օլտուղու կիպի, գատրն վէ գբզարընն միտէ խասթալբգլարընը տախի տէֆ իտէր, վէ գատընարընն ատէթինի նիզամընտա տէվամ իթտիրիր վէ գատընկարա մախսուս օլան Լէօգօրէ վէ եախոտ Ֆիէօր Պլանշ նամ իլէթի իգալէ իտէր։

SIROP DE RAIFORT IODÉ DE GRMAULT ET CIE

Բարիստէ մուգիմ էֆզաճը Կրիմոլ վէ գումմանեասընընն Սիրօ տը Ըէֆօր Իոտէ նամ շուրուպտ.

Եիկիրմի սէնէտէն պէրու, չօճուգլարա մախսուս խասթալբգլար իչին, Մօրինա Պալբգ եաղը, վէ սքօրպիթի տէֆ իտէր շուրուպ եէրինէ, իշպու շուրուպ վիրիլիպ, ըէք չօգ մուհասէնաթը կէօրիլմիշ տիր։

Պօզազտա չբգան ուրրարընն թբգանմասընա, վէ իւֆիւնէթլէնմէսինէ, վէ խբրթլաղընն, վէ տէրի, վէ պաշ վէ եիւգիւն տիշարը վիրմէսինէ գարշը, ալէա պիր իլաճ օլտուղու կիպի, իշտահրտա աչար, սինիրէ գուվվէթ վիրիր, ըէնքսիզլիկի, վէ վիճուտ կէվշէքլիկինի տէֆ իտէր, վէ չօճուգլարա քէնտի թապիի գուվվէթ վէ չէնմէշրէպլիկինի վիրիր։

Պու մուալիճէ մէմմէտէքի չօճուգլարընն վիճուտինտէ հուսուսէ կէլիպ, վէ «Գրուբթ տը լէ» թէմմիեէ օլուսան իլէթ իչին շիֆալը տբր։ Վէ գանը թէմիզլէյիսի տիր։

Սաթբլբր պիսիւք էֆզաճանէլէրտէ։

ՇԻՖԱ ԻԼԻ ՊԱՀԱՐՏԱ.

WILHELM'S

ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՌՐԻՈՒԲՐԻՒ ԱՌՐԻՒԲՐԻՒ

ԳԱՆԸ ԹԷՄԻԶԼԷՑԻՃԻ ԶԱՑ

ՖՐԱՆՑ ՎԻԼՀԷԼՄԻՆ

ԹԷՐԹԻՊԻ

Նայ Քիրշնոռ Եշղանը պաղը

Մէզքիւր Զայ, Նիքրիս իլէթինէ, օյնագ եէրլէրի սըզլարընա, չօճուգլարընն տիզլէրճէ վէ աեազլարճա զայիֆլիքլէրինէ, էսկի սանճըլարա, տայիմա թէշէնիշ իթմէքտէ օլան եարալարա, գէզէլ, գըզամրգ, վէ չիչէք նէվինտէն օլան, վէ ֆամիլեատան ալընմըշ պուլունան խասթալըգլարա, վէ եիւզտէ վէ վիճուտտա հասրլ օլան սիվիլճիք, չիպան, վէ թէմրէյի նէվինտէն օլան իլէթլէրէ, ֆրէնկիյէ տաիր մարալարա, վէ գարաճիյէր հասթալըգլարընա, մաեասրլա, սարբլբղա, վէ տայիմի օլան էթ, վէ սինիր, վէ օյնագ, վէ քէմիք իլէթլէրինէ, վէ միտէ ֆէատալրընա, վէ իտարատա տայիր իլէթլէրէ, վէ պէյ կէվշէքլիկինէ, գասընճա վէ էրքէքտէ դայիֆլիքլէրէ, պօղազ իւֆիւնէթինէ, վէ էմրազը սայիրէյէ գարբը խասթիմալ օլունուր բէք չիֆատար պիր մուալիճէ օլուպ, չսեանը իթիբար չէհատէթնամէլէր իլէտէ թասսդիգ գբլբնմզ տբր քի, արզու իտէն զաթլարա, մէզքիւր չէհատէթնամէլէրտէն մէճճանէն վիրիլիր։

Մէզքիւր Զայտան, հէր բաքէթտէ սէքիզեր քեաղբտ պուլունմագտա օլուպ, վէ բաքէթի գբյմէթի իսկ 2½ ֆրանգ տբր։

Մէզքիւր Զայըն թագլիտէրինին անլաշբլմասը իչին իւզրէրինտէ պուլունան, վէ իսթիմալի ճայիզ կէօրիլէն մէմանիքլէրտէն իթա պույրուլմուշ օլան մարգալարա, տրգաթ օլունմազբգ իգթիդա իտէր։

Մէզքիւր Զայ, Խութանպօլտա, Եէնի-Ճամի ճատտէսինտէ վագը 33 վէ 35 վէ 37 նիւմէրօլար իլէ միւրագգամ Տէլլա Սիւտա էճզախանէսինտէ պուլունմագտա։

ՇԻՖԱ ՍՕՆ ՊԱՀԱՐՏԱ.

ՏԻԲԻԾ ՄԱԲԻՆԱԼԱՐԸ ԻԶԻՆ ԹԻՐԷ

Կլասիկատա Ճօն Դրարդընն գումմանեասընընն էն ալա վէ դավի մաքինա թիրէսի, պարատա, Պէյօղլու վէ Դալաթա վէ Խութանպուլ մաղազալարընընն քեաֆֆէյինտէ պուլունուպ թօքատան վէրարչա բարչա, սաթրն ալմագ խութէեէնլէրին, Դալաթատա Վօյվոտա սոգաղընտա 13նիւմէրօլու մաղազատա, վէ Խութանպօլտա Հաճի Բէօչէք ճամիսինտէ 64 նիւմէրօլու մաղազատա միւրաճաաթ իթմէլէրի։

Պիսիւք աճէնթա

ԷՄ. Ժ. ՄԷՐՃԱՆՈՖ

Մագազատ իւզէրինտէ տախիա պատկերի մարգ պատ տրբ։

AU CAMELIA

ՊԷՅՕՂԼՈՒՏԱ

ԳԱՄԷԼԻԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆՏԱ

Գբչ խիթամընա գատար

ԼԻԲԻՏԱՍԻՕՆ

Իճրա գբլբնմագտա տբր։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԴԱՍԱԳԻՐՔ

ԱԶԳԱՅԻՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ

Փափազեան Ստեփան ֆէնտիի աշխատասիրած ազգային Պատմութիւնն բաւական ժամանակէ ի վեր սպառած ըլլալով, այս անգամ վեցերորդ տպագրութեամբ ի լոյս ընծայուեցաւ Ս. Դ. Պարտիզպանեան տպարանէն։

½ Գինն աւելի դիւրամատչելի եղած է։

Ց ղրշ. որ կը ծախուի Հայ գրավաճառաց քով, կեդրոնատեղիք են Բիզա բաշա խան թիւ 3 Ս. Դ. Պարտիզպանեան տպարանը, և Ս. Ղուկասեան գրատունը։ Ազգային վարժարանաց համար մասնաւոր զեղչ կըլլայ եթէ 10էն աւելի ծախու առնուի։

ԵԷՏԻ ՏԻԼՊԷՐԼԷՐ

10ունճը ճիւզի Դավաֆեան մանթպասընտա Թապ վէ հէր քիթապճըլար վէ զաղէթա սաթանլար փարթասըյա ֆիրուխթ օլունմագտա տբր։ Պիր ճիւզինին ֆիեաթը 40 փարէ տիր։

ՍԱՀԻՊ ԶԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

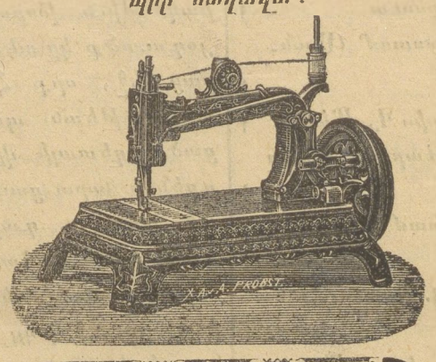
EM. J. MERTZANOFF

ԷՄ. Ժ. ՄԷՐՃԱՆՈՖ

Ն°. 13 ԳԱԼԱԹԱ ՎՕՑՎՕՏԱ ՍՕԳԱԳ Ն°. 13

ԻՍԹԱՆՊՕԼ

1871 Սէնէսինտէ քիւչատա օլունմուշ նիւմունէ օլմագլըզա չաեան պիր մաղազա.



Էլ իլէ իլլեր մաքինա։

Թէրզիճէ վէ գունտուրաճրճա մատաեա տայիր վէ էսնաֆ ֆամիլեալար իչին մաքինա։

Եալընըզ պու աճէնցիատա պուլունուր

Ժօս, Բէրքին վէ օղուլարը իչինէլէրի, վէ

Ժ. Գլարք ճըն վէ Գումմանեասը տիքիչ թիրէլէրի։

Եալընըզ աճէնցիեա ճօն վէ Գումմ. Մանչէսթէր

Թալիմաթը մէճճանէն վիրիլիր։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԻԻՀԻՄՄ

Մ. Էմ. Ժ. Մ. Բէնտի միւթեատտիտ միւշթերիլէրի պուլունան զաթլարա, ֆոպրիգալարը ֆիեաթբյլա, թօքատան վիրմէք իւզրէ, խասէթէն պիր շեպէ տախի աչմըշ օլտուղունու պէեան իտէր։

Հէր ուսուլէ թէպտիլի իչին բարչալար վոր տբր։

Թամիր տախի իտիլիր։

Հաշիյէ. Հէր թէէմինաթ թահթընտա օլարագ սաթըլմագտա օլան մաքինալար իւզէրինտէ, ֆապրիգանընն մարգասը պուլունմագտա տբր։

ՍԸՀՀԷԹ ՎԷ ՄԷՆԱՖԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ ԻԶԻՆ

ՂԱԵԷԹ ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱ

Վ. Ծաննինին Իսթանպօլտա քէօբրիւ մէյտանընտա 1 վէ 2 Նիւմէրօլու ՇԷՄՍ նամ պիսիւք էճզախանէսի։

1867 տէ, սահիպ էհլիեէթ միւթէսարրֆը թարաֆընտան թէէսսիս իտիլմիշ օլան իչպու մէշհուր էճզախանէ, կէրէք իլաճլարընն թէմիզլէկ, կէրէք ըէչթալարընն տիգգաթլէ իճրա օլունմասը, վէ խուսուսիյլէ մէզքիւր էճզախանէնին պիր սրֆաթը մախսուսէսի օլմուշ օլան ֆիեաթլարընն էհվէնլիկի, վէ կէրէք մէմուրլարընն միւհթէրեմ վէ միւթեատտիտ միւշթերիլէր հագգընտա կէօսթէրտիլէրի հիւրմէթ վէ նէզաքէթ սաեէսինտէ, տայիմա բաղչէթլու Խութանպոլ էհալիսինին խօշնուտիյէթի քեամիլէսինի մուճիպ սուրէթտէ իճրայի խըստմէթ իյլէմիշ տիր։

Իշպու էճզախանէ, աթիաէ պէեան օլունան էմթաա թօքատան վէ ճէսթէ ճէսթէ սաթըլըր։

Էճզայի քիմէէվիեէ, մուալիճէլէր, ալէաթը ճէրրահիեէ, լասթիքտէն ալէթլէր, ֆօթօկրաֆ ալէթլէրի, ալէաթ վէ էտէվաթը քիմէէվիեէ, խալիս գընագընա սոլֆաթօսու, ըթէրիեաթ(բարֆիւմըրի) չարապլարը, հէր սաաթ իչին վէ կէրէք միշթերիլէրինէ, կէրէք խասթախանէլէրէ, մէքթէպլէրէ, վէ հաթթա հէր վագըտտա հիւքիւմէթի Սէնիյյէեէ քիֆաեէթ իտէճէք տէրէճէտտ մաքինա իլէ եաբըլմըշ պուզ։

Իշպու էճզախանէ իխրաճաթ վէ խոխալաթ իճրա իտիպ, գօմիսիօնլար տախի գապուլ իտէր։

1852 սէնէսինտէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Թէէսսիս օլունմուշ օլան 77 նիւմէրօլու Ծաննի էճզախանէսի տախի, միւմիլէյհ Մ. Վ. Ծաննինին մախտուսմ տիրլսմալը շիմսթ տօգթէօր Ց. Ծաննի թարաֆընտան իտարէ օլունմագտա տբր։ Միւմիլէյհին Պէյօղլունտա քիմեախանէսի տախի վար տբր։

Պունարտան պաշգա, Մ. Վ. Ծաննինին Բուլճուգտա էճզախանէ շիւպէսի, Էտիրնէտէ կազզ ֆապրիգասը վէ պիրա մաղազասը օլուպ, քեաֆֆէյի էճզա վէ սայիր էմթաա իչին տէ աճէնթէլիք իտէր։

Ֆիեաթլար զաեէթ էհվէն տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 16 Փեսր.

Ինկլիզ	գօնսոլիտ	99-1/8
Էսհամը	Ուսմանիէ աչըլրը	13-5/8
»	» գարանտը	13-5/8
1865	Իսթիգրազը	14-3/8
1869	»	14-5/8
1871	»	72-3/4
1872	(Պօնտիւ Թրէզօր)	23-1/4
1873	»	13-7/8
Օսմանլը	Պանգասը	12-7/8
Բուսխա	խութիգրազը 1873	91-1/2
Մըսըր	խութիգրազը պիրլէշմիշ	71-1/4
»	իսթիեազլը (շըմէնտը.)	94-1/4
Տէվլէթը	Ամէրիկեն 1877 իսթիգ. բազը	86-3/8
Տաիրա	սանիեէ	73-5/8
Մըսըրըն	Բօչիլտ խութիգրազը	94-1/4
1877	Մանճարիսթան էսհամը	93-7/8
Գամպիօ	Բարիզ 3 այ վատէ	

Բարիս, 16 փեսր.

Ֆրանսըզ	ֆօնտսու 3 %	86-55
»	» 3 %	119-32½
Էսհամը	Ուսմանիէ աչըլրը	13-85
»	» գարանտը	13-87½
1865	Խութիգրազը	76-
1869	»	74-
1873	»	73-
Բուսէլի	շըմէնտը. Թահվիլա.	54-25
Օսմանլը	Պանգասը	573-75
Դրէտի	Լիօնէ	1090-
Բուս	ֆօնտսու 5 % (1877	96-1/4
Բուսխանըն	Շարք խութիգրազը	62-1/4
Իթալիա	ֆօնտսու	88-05
Մըսըր	խութիգ. պիրլէշմիշ	362-75
Իսբանեա	խարիճի խութիգրազը	21-5/8
Գամպիօ	Լօնտրա իւզէրինէ	25-36

Բարիս, (Պուլվար) 16 փեսր.

Ֆրանսըզ	ֆօնտսու 3 %	119-40
Էսհամը	Ուսմանիէ	13-85

Վիէննա, 16 փեսր.

Լօնտրա	իւզէրինէ գամպիա	118-50
Բուսէլի	աէմիր եօլ թահվիլաթը	24-20

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱԼԸ

Էսհ. Ուսմ.	փեսրվ. 4 ագմ. գր.	14-36
» »	փեսրվ. 5 սպհ. աչ.	14-35
» »	Էն եիւքսէք	15-
» »	Էն աշաղը	14-35
» »	Յասթ 5 տէ	15-
1863	Խութիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	71-
1865	» » 6 % ֆ.	72-
1869	» (Բինար) 6 % ֆ.	71-
1872	» (Պօն տիւ Թրէզօր	23-1/2
1873	» (Բինար) 6 % ֆ.	58-
Բուսէլի	շըմէնտըֆէր	52-1/2
Բաքոր	ղուրուշ	09-
Հէվալէսիզ	»	10-
Ամէրիկի	%	09-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹ

Գրէտի	ժէնէրալ 6 %	3- 24
Սօսիէթէ	ժէն 6 %	4- 10
Խութանպոլ	Պանգասը	3- 30
Սօսիէթէ	Օթման	3- 10
Թրամվայ	5 %	355-
Լավրիսմ	(մատէն)	110-
Աքսիօնլարտա	իշ եօգ	

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը	լիրասը 100 ղրշտան Ղ. Փ.
Ինկիլիզ	լիրասը 109-36
Ֆրանսըզ	ալթունու 87-25
Բօլ	90-10
Գրիմից	ալթունու 51-25
Պէեազ	մէճիտիյէ 107-22
Մէթալիք	211-
Պէշլիք	213-
Ալթըլգ	129-
Պագըր	
Գարպօն	գայիմէսի գաբիք 870-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ԲԻԱՋԱՍԸ

Էն	եիւքսէք 1000-
Էն	աշաղը 1000-
Յասթ	5 տէ 1000-